

Renate Diamond



Introduction/ Einleitung

The congregation of St James shares the sorrow with Renate's family both in Scotland and in Germany and we would like to extend our sincere condolences to them. Renate was a valued member of our church and will be sorely missed. We have added a German translation of this service to the end of this document, (The service may vary depending on the weather and the wishes of those present).

Die Gemeinde von St James teilt die Trauer mit Renates Angehoerigen in Schottland und in Deutschland und wir moechten Ihnen unser herzlichstes Beileid aussprechen. Renate war ein geschaeztes Mitglied unserer Kirchengemeinde und wir werden sie schmerzlich vermissen. Wir haben eine Uebersetzung dieser Trauerfeier am Ende dieses Dokuments fuer Sie angefuegt.(Die eigentliche Feier kann sich aendern abhaengig von der Wetterlage und den Wuenschen der Anwesenden).

Gathering/ Call

The grace and the peace of our Lord Jesus Christ be with us all. We have gathered here in this sad hour to take our leave of Renate Elfriede Mueller Diamond, to remember her life with sadness and with gratitude and to commend her to God's grace.

We remember Renate with sadness because a loved and loving sister, mother, grandmother, aunt and friend is no longer with us, we remember her with gratitude for the privilege to have shared her life. A life that we can no longer touch, but that is still, as I firmly believe in God's good hands, as was promised to us by Jesus Christ when he said he will be with us to the end of our days. Not all who would like to be with us can be here in these challenging times, but we know that they are with us in thought and in prayer.

2. Prayer

Gracious God,

You have promised to be our comfort and our salvation, that your comfort will surround us all the days of our lives, that you will walk with us through the darkest valley. And so, we bring our loss and our grief before you in the trust that we are under your care.

And in this trust, we bring to you in gratitude Renate's life, all that she was to those who knew and loved her, and we give you thanks for her strong and resilient nature, for her hard work and active life, for the love and affection she gave and received. May it be a comfort to all that Renate was valued by all who knew her.

We thank you for the happy and loving memories of holidays and Christmas celebrations, for the joyous memories Renate was able to share with her family throughout her life, for memories that will stay with those who knew Renate and loved her as a comfort and encouragement in times when grief and loss threaten to become overwhelming. May those memories of love and care be a sign for the unfailing love that you have shown to us.

We give you thanks for your promise that as your son has risen from the dead you will raise us all to eternal life, where weakness and pain give way to joy and comfort, In this sad hour let us all remember that you have sent your son Jesus Christ, so none of us is lost, that we will all be raised up to live at your side , let us live in the assurance that Renate has now found an eternal place with you, as we all will.

Loving God,

You know that times of grief and loss can be overwhelming for us, that these challenging times add to our sadness as we cannot take our leave as we would wish, you know that we need a space for our sadness. May we be able to seek and find your comfort in times of pain and may we be assured that you keep us in your loving hand.

Loving God, we know that you have loved us before we were born and that your son has given his life for our salvation. We entrust Renate and ourselves to your loving and forgiving care in this time of sadness and grief.

And we pray all this through Jesus Christ, the first to have risen from the dead. AMEN

4. reading OT: Psalm 23

The LORD is my shepherd, I lack nothing.

² He makes me lie down in green pastures,
he leads me beside quiet waters,

³ he refreshes my soul.

He guides me along the right paths
for his name's sake.

⁴ Even though I walk
through the darkest valley,^[a]

I will fear no evil,
for you are with me;
your rod and your staff,
they comfort me.

⁵ You prepare a table before me
in the presence of my enemies.

You anoint my head with oil;
my cup overflows.

⁶ Surely your goodness and love will follow me
all the days of my life,
and I will dwell in the house of the LORD
forever.

Reading NT: John 6, 37-40

³⁷ All those the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never drive away. ³⁸ For I have come down from heaven not to do my will but to do the will of him who sent me. ³⁹ And this is the will of him who sent me, that I shall lose none of all those he has given me, but raise them up at the last day. ⁴⁰ For my Father's will is that everyone who looks to the Son and believes in him shall have eternal life, and I will raise them up at the last day."

5. Eulogy

It is not a gathering as we would wish as we say a last goodbye to Renate, but we will still take the time to remember Renate's life, the love she gave and the love she received, so let us honour the memories of the past, let us give thanks for a fulfilled and meaningful life and then commend her to God's grace.

The psalmist promises that God walks with us through the darkest valley, that we will not need to fear any ill and I would like to share with you my firm hope and belief that Renate is now taken into God's care where no ill can reach her as he has promised through his word.

And yet, it is hard for all who loved Renate, shared her life that she is now beyond our reach and so let us take the time to share the sorrow we feel for a person who was important to all who have come here and let us take time to share the memories of who Renate was.

Renate Elfriede Mueller Diamond was born on 10 February 1935 in Leipzig to Kurt and Erna Mueller and she grew up with her two siblings Karl-Heinz and Barbara, maybe better known as Baerbel. Although there was a considerable age gap between the siblings, they remained close throughout their lives and visits between Scotland and Germany were frequent for as long as that was possible. Renate's childhood was not an easy one and the post war

and GDR years have taken their toll and so a young girl was inconsolable when her beloved pig Moritz had to be slaughtered for food. Even though Renate visited Germany frequently she would never return to the East she had escaped when she was young.

Renate worked hard all her life and her working life began as a teenager when she helped in her aunt's BB. In Scotland she found employment at the now derelict Queen Victoria Hotel, she was manageress at McColl's at the bottom of Ayr High Street and her last job was printing stickers for an advertising company in Ayr. It is fair to say, though that her family was the centre of Renate's life and she took great pride in her children Derek and Eleanor and in her grandchildren Andy, Collin, Louise and Fiona, who featured prominently in each conversation and their photos and gifts took pride of place in her flat.

Renate came to Scotland in 1958, having met her future husband Bert (or Robert, when he was in trouble), who was deployed to Germany by the British Army. The couple was married at St Leonard's church in Ayr and Renate settled quickly in Scotland, so much so that she did not want to move back to Germany, even when it was on occasion suggested by Bert. It is, however, also true that she never forgot her German origin and that she returned

often to see her brother and sister, visits she would cherish throughout her life.

Generally, Renate loved the quiet pleasures in life and her hard work and long hours prevented her from socialising at times although she did spend as much time as she could with her special friend Frieda and was fond of a cousin of Robert's in Glasgow. She enjoyed the Christmas festivities at Derek's or Eleanor's that created moments and memories of joy for the whole family. When Eleanor was little Renate used to make the outfits for her dolls, coveted Christmas presents, herself. Renate enjoyed the quiz shows on the telly, liked travelling through Scotland and England to places like Devon for instance and of course to Germany. Her garden gave Renate much pleasure and even in the flat at Oswald Court Eleanor had to bring her flowers on a regular basis. It bothered Renate when she became unable to come to church where she found many friends and where she is remembered with fondness.

Renate was never one to complain and so those who knew and loved her could see when she was sore but would not hear it from her. And so, it might be a comfort for all who cared for Renate that her last hours were not defined by pain, that she was at home with the family that meant so much to her and that she died peacefully in her sleep. And it is my sincere hope that I can share with you the

comfort that comes from the belief that Renate is now with God where the pain and sorrow of this world cannot touch her anymore.
AMEN

6. Intercession

Let us pray,
Loving God,

We give you thanks for a fulfilled and active life, for a lady who loved and was loved, a lady who left a mark in the life of those around her and will not be forgotten and in offering our thanks we bring before you those who were closest to Renate.

We pray for Eleanor and Drew, for Derek and Gina, who have the greatest reason to be grateful to Renate, for what she has done for them since childhood, for welcoming them into the family as her children's spouses and for the care she extended not only to them but also to their children.

Let them find the courage to grieve and the space to reflect on all that was and then grant to them the peace that is not of this world.

We hold in prayer Andy and Collin, Louise and Fiona who share their parents' pain, who lost a proud grandmother in Renate and who will feel her loss keenly, a loss that cannot be replaced. We also include in our prayer Lynette and Aime, Chris and Jake, who support and strengthen those who are bereaved.

May they all find comfort in you and in the support of those who love them.

We pray for Baerbel, Karl-Heinz and Irmgard, who knew Renate the longest, were close to her all their lives and for Annemarie, Manfred, Sigrid and Martina, who mourn together with their parents.

May they find comfort in cherished memories, may they find strength in each other

We pray for the doctors and nurses of Ayr hospital, who give their best to care for patients like Renate and who will feel the helplessness and sadness when there is a life they cannot save, have to entrust them in the care of others.

Let them keep their commitment and resilience in their work so they may be able to continue serving our community.

For all this we pray in Jesus name. AMEN

9. Committal

Blessed are those who die in the Lord, for they rest from their labour and their works will follow them.

Renate Elfriede Mueller Diamond is committed into the hands of God in the sure and certain hope of the resurrection to eternal life, through our Lord Jesus Christ who died was buried and rose again for us and is alive and reigns for evermore.

10. closing prayer

Loving God,

As we turn now from this place into the world, as we return to our daily lives of work and rest, as we return to a life that is changed because Renate, a loved sister, mother aunt and grandmother, a lady we cared for and were close to is no longer here, is beyond our reach, we pray that our troubled hearts may find rest, we ask that we find the courage to grieve and the strength to let go, and that in time the tears of loss will turn into smiles of happy memories. We ask that we can find comfort in you and in each other, that we will find the peace you have promised to us and to everyone.

For this we pray in Jesus name. AMEN

11. Benediction

And now go forth in peace and be comforted in the assurance of God's love.

And the God who is higher than all our understanding, God the father, son and holy spirit, be with us all now and forever. AMEN

Translation/ Uebersetzung

Einleitungsworte

Die Gnade und der Friede unseres Herrn Jesus Christus sei mit uns allen.

Wir sind zusammengekommen, um Abschied zu nehmen von Renate Elfriede Mueller Diamond, um in Trauer und Dankbarkeit ihres Lebens zu gedenken und sie Gottes Gnade anzuvertrauen. Wir erinnern uns an Renate mit Trauer, weil eine geliebte und liebende Schwester, Mutter, Grossmutter, Tante und Freundin nicht laenger bei uns ist, wir erinnern uns mit Dankbarkeit fuer das Privileg, unser Leben mit ihr geteilt zu haben, ein Leben das wir nicht laenger beruehren koennen, das aber, wie ich fest glaube, in Gottes guten Haenden ist, wie Jesus versprochen hat, als er sagte dass er bei uns sei bis an das Ende unserer Tage.

Nicht alle, die gerne bei uns waeren, koennen heute hier sein in dieser schwierigen Zeit, aber wir wissen, dass sie bei uns sind in Gedanken und im Gebet.

Gebet

Guetiger Gott,

Wir haben Dein Versprechen, dass Du unser Trost und unser Heil sein willst, dass Dein Trost uns jeden Tag unseres Lebens umgibt. Du gehst mit uns durch das finsterste Tal und so kommen wir zu Dir mit unserem Verlust und mit unserer Trauer, in dem Vertrauen, dass wir alle in Deiner Hand sind.

Und mit diesem Vertrauen bringen wir Dir unsere Dankbarkeit fuer Renate, fuer alles, was sie uns, die wir sie kannten und liebten,

bedeutet hat. Wir danken dir fuer ihre Staerke und Widerstandsfaehigkeit, fuer harte Arbeit und ein aktives Leben, fuer die Liebe und Zuneigung die Renate gegeben und empfangen hat. Moege es uns allen ein Trost sein, dass Renate von allen geschaezt wurde, die sie kannten.

Wir danken Dir fuer glueckliche Momente, fuer Ferien und Weihnachtsfeiern, fuer die frohen Erinnerungen, die Renate in ihrem Leben mit ihrer Familie teilen konnte, fuer Erinnerungen die bleiben als Trost und Ermutigung fuer alle, die Renate kannten und liebten, in Zeiten, wenn die Trauer und der Verlust sie zu ueberwaeltigen drohen. Moegen diese Erinnerungen der Liebe und Sorge fuereinander ein Zeichen sein fuer die verlaessliche Liebe, die Du uns gezeigt hast.

Wir danken Dir fuer Deine Zusage, dass so wie Dein Sohn auferstanden ist von den Toten, Du uns alle auferwecken wirst zum ewigen Leben, wo Schwaeche und Schmerz in Freude und Trost uebergehen. In dieser traurigen Stunde lass uns Deines Sohnes gedenken, den Du gesandt hast, damit keiner von uns verloren geht, sondern wir alle auferstehen und an Deiner Seite leben. Lass uns in der Zuversicht leben, dass Renate einen ewigen Platz bei Dir gefunden hat, wie wir alle eine Platz finden werden.

Gott der Liebe,

Du weisst, dass Trauer und Verlust uns ueberwaeltigen koennen, dass diese schweren Zeiten unsere Trauer noch vertiefen, wenn wir nicht Abschied nehmen koennen, wie wir uns das wuenschen. Du weisst, dass wir Raum brauchen fuer unsere Traurigkeit. Moege es uns gelingen Deinen Trost zu suchen und zu finden in dieser schwierigen Zeit und moegen wir die Zuversicht haben, dass Du uns in Deiner liebenden Hand haelst.

Grosser Gott, wir wissen, dass Du uns liebst seit vor unserer Geburt, und dass Dein Sohn fuer unser Heil sein Leben gegeben hat. Wir vertrauen Renate und uns selbst Deiner liebenden und vergebenden Gnade an in dieser traurigen Zeit.

Wir beten fuer all dies im Namen Jesu Christi, der als erster fuer uns auferstanden ist. AMEN

Lesungen

Lesung aus dem alten Testament: Psalm 23 – Der gute Hirte

1 Ein Psalm Davids. Der HERR ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln. 2 Er weidet mich auf einer grünen Aue und führet mich zum frischen Wasser. 3 Er erquicket meine Seele. Er führet mich auf rechter Straße um seines Namens willen. 4 Und ob ich schon wanderte im finstern Tal, fürchte ich kein Unglück; denn du bist bei mir, dein Stecken und Stab trösten mich. 5 Du bereitest vor mir einen Tisch im Angesicht meiner Feinde. Du salbest mein Haupt mit Öl und schenkest mir voll ein. 6 Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang, und ich werde bleiben im Hause des HERRN immerdar.

Lesung aus dem Neuen Testament: Johannes 6, 37-40

37 Alles, was mir der Vater gibt, das kommt zu mir; und wer zu mir kommt, den werde ich nicht hinausstoßen. 38 Denn ich bin vom Himmel gekommen, nicht damit ich meinen Willen tue, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat. 39 Das ist aber der Wille dessen, der mich gesandt hat, dass ich nichts verliere von allem, was er mir gegeben hat, sondern dass ich's auferwecke am Jüngsten Tage. 40 Denn das ist der Wille meines Vaters, dass, wer den Sohn sieht und glaubt an ihn, das ewige Leben habe; und ich werde ihn auferwecken am Jüngsten Tage.

Trauerrede

Es ist nicht so, wie wir es uns gewünscht hätten, dieses Zusammenkommen, wenn wir nun ein letztes Mal von Renate Abschied nehmen. Dennoch werden wir uns die Zeit nehmen, Renates Lebens zu gedenken, uns zu erinnern an die Liebe, die sie gegeben und empfangen hat und so lassen Sie uns die Erinnerungen der Vergangenheit ehren, lassen Sie uns danken für ein bedeutsames und sinnerfülltes Leben und dann können wir Renate Gottes Gnade anvertrauen.

Der Psalm den wir gehört haben verspricht, dass Gott mit uns durch das finsterste Tal wandert, dass wir kein Unheil fürchten müssen und ich möchte an dieser Stelle meine feste Hoffnung und meinen Glauben mit Ihnen teilen, dass Renate nun in Gottes Fürsorge gekommen ist, wo kein Unheil sie erreichen kann, so wie es uns versprochen wurde durch Gottes Wort.

Und dennoch ist es hart für alle, die Renate liebten, ihr Leben teilten, dass wir sie nun nicht mehr erreichen können und so lassen Sie uns die Zeit nehmen unsere Trauer zu teilen für einen Menschen, der uns allen wichtig war und lassen Sie uns die Zeit nehmen für die Erinnerung daran, wer Renate war.

Renate Elfriede Mueller Diamond wurde am 10. Februar 1935 in Leipzig als Tochter von Kurt und Erna Mueller geboren. Dort wuchs sie auf mit ihren Geschwistern Karl-Heinz und Barbara, die vielleicht besser als Baerbel bekannt ist. Obwohl der Altersunterschied zwischen den Geschwistern beträchtlich war, blieben sie zeitlebens eng verbunden und Besuche zwischen Schottland und Deutschland waren häufig, solange dies möglich war. Renates Kindheit war nicht immer leicht und die Nachkriegsjahre und DDR-Zeiten haben ihre Spuren hinterlassen. So war zum Beispiel ein gewisses Mädchen untröstlich, als das Lieblingstier Moritz geschlachtet werden musste, um für Essen zu sorgen. Obwohl Renate später oft zu Besuch nach Deutschland kam, kehrte sie nie wieder in den Osten zurück, dem sie als junger Mensch entflohen war.

Renate hat ihr Leben lang hart gearbeitet und ihr Arbeitsleben begann als Teenager, indem sie in der Pension ihrer Tante half. In Schottland fand sie zunächst eine Anstellung in dem nun verfallenen Queen Victoria Hotel und wurde später Managerin in McColls Laden am unteren Ende der High Street in Ayr. In ihrer letzten Arbeitsstelle produzierte sie Aufkleber für eine lokale Werbefirma. Es ist jedoch richtig, festzustellen, dass die Familie das Herzstück in Renates Leben war und sie war stolz auf ihre Kinder Derek und Eleanor und ihre Enkel Andy und Collin, Louise

und Fiona, die in jedem Gespraech vorkamen und deren Fotos und Geschenke einen Ehrenplatz in Renates Wohnng erhielten.

Nach Schottland kam Renate 1958, nachdem sie ihren zukuenftigen Mann Bert (oder Robert, wenn er zeitweilig in Ungnade gefallen war) kennengelernt hatte, der mit der Britischen Armee in Deutschland stationiert war. Das Paar heiratete in der St Leonard Kirche in Ayr und Renate lebte sich schnell in Schottland ein, so schnell, dass sie auch dann nicht nach Deutschland zurueck ziehen wollte, wenn es gelegentlich von Bert vorgeschlagen wurde. Es ist jedoch auch wahr, dass sie ihre deutschen Wurzeln nie vergass und dass sie oft zurueckkehrte, um ihre Schwester und ihren Bruder zu sehen, Besuche die ihr zeitlebens wichtig waren.

Alles in allem liebte Renate die stillen Freuden des Lebens und die harte und lange Arbeit verbat es oft, auszugehen. Dennoch verbrachte sie so viel Zeit wie moeglich mit ihrer besonderen Freundin Frieda, mochte die Besuche bei Berts Cousin in Glasgow und genoss spaeter die Weihnachtsfeiern bei Derek oder Eleanor, die besondere Erinnerungen fuer die ganze Familie schafften. Als Eleanor klein war, machte Renate ihre Puppenkleider – begehrte Weihnachtsgeschenke – selber.

Renate liebte ihre Quizzshows im Fernsehen, reiste gerne durch Schottland und England, zum Beispiel nach Devon und natuerlich auch nach Deutschland.

Ihr Garten war Renate eine besondere Freude und auch spaeter in Oswald's Court, musst Eleanor ihr regelmaessig Blumen mitbringen. Es war schwer fuer Renate, als sie nicht mehr zur Kirche kommen konnte, wo sie viele Freundschaften geschlossen hatte und wo sie sehr beliebt war.

Renate beklagte sich aber selten und die, die sie kannten konnten sehen, wenn sie Schmerzen hatte, auch wenn sie es von ihr nicht hoerten. Und so ist es vielleicht ein Trost fuer alle, denen Renate wichtig war, dass ihre letzten Stunden nicht von Schmerzen gepraeagt waren, dass sie zu Hause bei ihrer Familie war, die ihr so viel bedeutete, und dass sie friedvoll im Schlaf gestorben ist. Auch ist es meine aufrichtige Hoffnung, dass Sie Trost finden koennen in dem Glauben, dass Renate nun bei Gott ist, wo der Schmerz und die Trauer dieser Welt sie nicht mehr anruehren koennen. AMEN

Fuerbitte

Gott der Liebe,

Wir danken Dir fuer ein erfuelltes und aktives Leben, fuer eine Frau, die liebte und geliebt war, die eine Spur in dem Leben derer hinterlassen hat, mit denen sie umgeben war und die nicht vergessen wird. Und indem wir Dir unseren Dank bringen, beten wir fuer alle, die Renate am naechsten standen.

Wir beten fuer Eleanor und Drew, fuer Derek und Gina, die den meisten Grund zur Dankbarkeit haben, fuer alles was Renate fuer sie getan hat von Kindheit an, fuer das Willkommen als Partner in Renates Familie und fuer die Sorge die sie auch ihren Kindern entgegenbrachte. Lass sie den Mut zum Trauern finden und den Raum, um der Vergangenheit zu gedenken, und dann gib ihnen den Frieden, der nicht von dieser Welt ist.

Wir bringen vor Dich Andy und Collin, Louise und Fiona, die die Trauer ihrer Eltern teilen, die in Renate eine stolze Grossmutter verloren haben und den unersetzlichen Verlust schmerzhaft spueren. Wir schliessen Lynette und Aime, Chris und Jake in unser

Gebt ein, die die Trauernden unterstuetzen und staeken. Moegen alle Trost finden in Dir und in einander

Wir beten fuer Baerbel, fuer Karl-Heinz und fuer Irmgard, die Renate am laengsten kannten, ihr das ganze Leben lang nahestanden und fuer Annemarie, Manfred, Sigrid und Martina, die mit ihren Eltern gemeinsam trauern.

Moegen sie Trost finden in lieb gewonnenen Erinnerungen, moegen sie einander Kraft geben.

Wir beten fuer die Aerzte und das Pflegepersonal im Ayr Krankenhaus, die fuer Patienten wie Renate ihr Bestes geben, die die Hilflosigkeit und Trauer spueren, wenn sie ein Leben nicht retten koennen, es anderen anvertrauen muessen. Erhalte ihre Bereitschaft zum Dienst und ihre Widerstandsfahigkeit and der Arbeit, so dass sie der Gemeinschaft weiter dienen koennen.

Um all dies bitten wir in Jesu Namen. AMEN

Beisetzung

„Selig sind die, die in dem Herrn sterben, denn sie ruhen von ihrer Arbeit und ihre Weke folgen ihnen nach“.

Renate Elfriede Mueller Diamond wird in die Haende Gottes gegeben, in der zuversichtlichen Hoffnung auf die Auferstehung zum ewigen Leben durch unseren Herrn Jesus Christus, gestorben, begraben und auferstanden fuer uns, der lebt und regiert in Ewigkeit. AMEN

Schlussgebet

Guter Gott,

Wenn wir nun von diesem Ort in die Welt zurueckkehren,

Wenn wir uns nun unserem taeglichen Leben der Arbeit und der Ruhe wieder zuwenden,

Wenn wir zu einem Leben zurueckfinden, das sich geandert hat, weil Renate, eine geliebte und liebende Schwester, Mutter, Tante und Grossmutter, jemand die uns wichtig war und der wir nahestanden nun nicht mehr hier ist, fuer uns nicht mehr erreichbar ist, beten wir dass unsere aufgewuehlten Herzen Frieden finden moegen.

Wir bitten um den Mut zu trauern und um die Staerke, loszulassen.

Wir bitten, dass die Traenen der Trauer sich verwandeln in das Laecheln der Erinnerung

Wir bitten, dass wir Trost finden in Dir und in einander, dass wir den Frieden finden den Du versprochen hast – uns und allen Menschen.

In Jesu Namen. AMEN

11. Segen

Und nun geht hin in Frieden und seid getrost in der Zusage von Gottes Liebe,

Und der Gott der hoher ist, als alle Vernunft, Gott der Vater, Sohn und Heiliger Geist, sei mit uns allen, jetzt und in Ewigkeit.

AMEN